

SHABBAT HA'AZINU / SHUBA - האזינו / שבת שובה

MAQAM OF THE WEEK:

MEHAYAR-BAYAT (מחייאר ביאת)



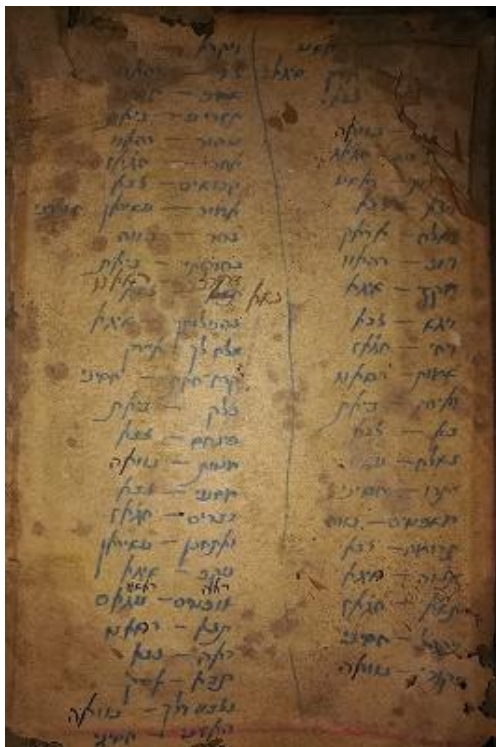
"Arak and Darbeke" by Mitchell D Betesh

On Shabbat Haazinu (Deuteronomy 32:1-52), which coincides with **Shabbat Shuba**, prayers are conducted in Maqam MEHAYAR-BAYAT according to the Red Pizmonim Book. MEHAYAR-BAYAT can be described as Maqam BAYAT with many mixed elements from the melodies of the High Holiday and Selihot melodies. HAZZANUT: Nishmat: Asham Vaza' Mezedonehu, Shavat Aniyim: Ya Hasdakh Gali (page 339), El Hahodaot: El Nora Alila, Qaddish: Ben Adama, Semehim: Lekha Eli, Mimirayim: Ya Shema Ebyonekha, Naqdishakh: Elekha Hashem BAYAT. PIZMON SEFER TORAH: Shabti Shabti (page 151).

MAQAM SOURCES - מקורות

HAZZANUT SURVEY

ISAAC J CABASSO  
 CONG BETH TORAH  
 September 23, 2017



"THE WEEKLY MAQAM"  
 FROM K'NEES BETESH SYNAGOGUE GENEZZA

- NISHMAT: Shabehu El - שבחו אל
- SHAV'AT: Ya Hasdakh Gali - יה חסדך גלי
- EL HAHODAOT: El Nora Alilah - אל נורא עלילה
- QADDISH: Qaddish Hameara - קדיש המערה
- SEMEHIM: Lekha Eli - לך אלי תשוקתי
- MIMISSRAYIM: Esa Libi - אשא לבי
- NAQDISHAKH: Yanub Pi - ינוב פי
- PIZMON SEFER TORAH: Shabti Shabti - שבתי שבתי

**H MOSHE ASHEAR HAZZANUT NOTES - רשימות חזנות של ח' משה אשקר ע"ה**

**SHABBAT SHUBA**

10/5/1940	9/16/1939	10/1/1938	9/11/1937	<b>שבת שובה</b>
ג' תשרי תש"א	ג' תשרי ת"ש	ו' תשרי תרצ"ט	ו' תשרי תרח"ץ	<b>שובה ישראל עד ה' אלהיך</b>
האזינו	האזינו	וילך	וילך	<b>ליל שבת</b>
כרדאן בלולו	כרדאן בלולו	כרדאן בלולו	<a href="#">יודור כל המיחלים</a>	<b>קדיש</b>
<a href="#">אשא לבי אל כפים</a>	<a href="#">כל עוד בלבב פנימה</a>	<a href="#">כל עוד בלבב פנימה</a>	<a href="#">אנא קץ ל'</a>	<b>ראו בני</b>
<b>יום השבת</b> ה' הוא האלהים				
<a href="#">שפעת רביבים</a> (מן נגם סליחות כפור)				<b>ה' מלך</b>
תאבע יוסף ג'ז ולדנא	תאבע יוסף ג'ז ולדנא	תבע יחזקאל דוויך	פצחו עמי שירים ותהלות	<b>הללויה</b>
<b>שחרית</b> מחאייר ביאת				
<a href="#">אשם זזע מזדונה</a>				<b>נשמת</b>
<a href="#">אל רם ואיום = ברהום יא ברהום</a>				<b>שועת</b>
<a href="#">יחד רם ח' לשלם</a>			יא רב אל כרים אנעם	<b>אל ההודאות</b>
<a href="#">בן אדמה</a>				<b>קדיש</b>
<a href="#">לך אלי תשוקתי</a>				<b>שמחים</b>
<a href="#">כל עוד בלבב פנימה</a>	<a href="#">אשא לבי אל כפים</a>	<a href="#">אשא לבי אל כפים</a>	<a href="#">אשא לבי אל כפים</a>	<b>ממצרים</b>
<a href="#">יצו האל לדל שואל</a>	<a href="#">יצו האל לדל שואל</a>	ידי רשים	כרדאן בלולו	<b>קדושה</b>
<a href="#">עד ה' אלוהיך שובה</a>				<b>פזמון ספר תורה</b>
ביקולוהא אל קהל	<a href="#">אבות הבנים ביחד</a>			<b>כתר</b>
<a href="#">שחר אבקשך</a>	<a href="#">שחר אבקשך</a>	<a href="#">סליחות אליך ה' עגים</a>	<a href="#">סליחות אליך ה' עגים</a>	<b>אין כאלהינו</b>
<b>מנחה</b> ביאת				
<a href="#">שנאנים שאננים</a>	<a href="#">שנאנים שאננים</a>	<a href="#">יה שמך ארוממך</a>	<a href="#">יה שמך ארוממך</a>	<b>ואני תפלתי</b>
<a href="#">אבי כחותם שימני = יא גזאלן צאדא קלב'</a>		<a href="#">מלך הדור חחי בקרבי = כאיף אקול אלי פי קלבי'</a>		<b>קדושה</b>
<b>מוצאי שבת</b> אלפא ביתא				
לך אלי תשוקתי- סיגא מצרי	<a href="#">בן אדמה</a>			<b>קדיש</b>
סליחות - אליך ה' - סיגא	ידי רשים גדידה	<a href="#">במוצאי יום מנחה</a>	<a href="#">במוצאי יום מנחה</a>	<b>ראו בני</b>

**פזמון - PIZMON OF THE WEEK**

**שַׁבְּתִי שַׁבְּתִי - SHABTI SHABTI**

טורפי	<b>קפב</b>	להי רפאל
	לעשרת ימי תשובה	
	שַׁבְּתִי אֵלֶיךָ מֶלֶךְ רַב. מִפְּל־חַטָּא וְעוֹן וּמִפְּשַׁע רַב. שְׁמִתִּי שְׁמִתִּי פָּנֵי כַּחֲלָמִישׁ. וְאֲנִי תַפְלִיתִי לָךְ אֲגִישׁ. וּתְהַלְתֶּךָ מִפִּי לֹא תִמִּישׁ. נִיבִי וְשִׁיחִי לְפָנֶיךָ יִעָרֵב:	
	חֲסִדְךָ אֵלֵי. סִלַּח אֶת מַעְלִי. וְעַם יִצְרִי תָמִיד אֲנִיחַ קָרְבִי. הֶחֱשׂ נָא גּוֹאֲלִי. יִקְבוֹץ אֶת קְהָלִי. לְמָה בְּגָלוּתִי אֲשֵׁב זְמַן רַב:	וּבָרַב
	עֲמֹךְ חֵי נִשְׂא וְרָם. וְשִׁלַּח לָהֶם אֶת צִירָם. אֵל רָם. כִּי אֲתָה אָב הַרְחַמְנָן. תִּגְלֶה לְקֶץ נִטְמָן. וְאֵל נָא תִתְעַלֵּם. וּמִלֹּךְ תָּמִיד לְעוֹלָם:	חֲזַק
	תב	

This pizmon (MAHOUR, page 151), whose opening words are translated as "I Have Returned," is a song for the Aseret Yeme Teshuba, or the ten days of repentance, and more specifically, for the Pizmon Sefer Torah on Shabbat Shuba. This melody, which can fit into the prayer piece of Mimirayim, is said to have originated from Turkey, but no exact source of this melody can be identified. It is composed by the great Jewish poet H Raphael Antebi Tabbush (d. 1918) from Aleppo, Syria, and it is about the author's personal journey to repentance. In this piece, the author starts by stating that he has returned to God by his refraining from the three categories of sins: Het (חטא), Avon (עון), and Pasha (פשע). In addition, he is offering God his constant praises and his heartfelt prayers. The prayers that he is asking for, mentioned in the second stanza, is for the general blessings of God's kindness and a forgiveness for his transgressions. He then asks God for his own personal redemption and gathering of his community towards their redemption. The second stanza with the open question: Why do I continue to sit in this exile for such a long time? The song concludes with a prayer to God to strengthen the Jewish nation, send "their messenger" (צירם) and to reveal the end of days. He considers the hidden nature of God to be a sign of the nation's unworthiness and is trying to convince God that the nation is worthy of having God act in a more revealed way so that the nation can have God reign over them as their king forever.

Brought to you as a community service by the Sephardic Pizmonim Project at [www.pizmonim.com](http://www.pizmonim.com)

**שַׁבְּת שְׁלוֹם וּמְבוֹרָךְ**